

## 12. Episodio doce - Día de mercado

## Online video transcript

*There's shopping to be done in Medina de Rioseco and you're the only one who's free to do it. At the market you get more than you bargained for.*

PREVIAMENTE...  
PREVIOUSLY...

Has venido a Medina de Rioseco, una pequeña población en el campo, para quedarte con Merche...  
*You've come to Medina de Rioseco, a small town in the Spanish countryside, to stay with Merche...*

MERCHE  
**Ésta es.**  
This is it.

... que se ha escondido en casa de su amiga.  
*... who's gone into hiding at her friend's house.*

ESTHER  
**¡Pasa, pasa!**  
Come on in!

Es una periodista huyendo de las personas a las que investiga.  
*She's a journalist on the run from the people she's investigating.*

Mientras continuaba con su trabajo, su amiga Esther se ha ocupado de ti... a la española.  
*While she continued her work, her friend Esther has been looking after you... the Spanish way.*

ESTHER  
**La tortilla va a estar muy, muy buena.**  
The omelette's going to be really nice.

Primero, mostrándote el pueblo donde creció, con castillo antiguo y todo y presentándote luego a su familia.  
*First, showing you the village she grew up in, complete with old castle, then introducing you to her family.*

ESTHER  
**Ésta es mi madre.**  
This is my mother.

ESTHER'S MOTHER  
**Encantada.**  
Pleased to meet you.

Además trabaja como profesora de español,  
*She even works as a Spanish teacher,*

por lo que parece que vas a sacar el mayor partido de tu estancia aquí.  
*so you look set to make the most of your time here.*

ESTHER

**¡Chicos! Tengo fruta**

Folks! I've got fruit.

MERCHE

**¡Aaaaaah!**

Aaaaaah!

En cuanto a Merche, está encantada con la vida rural.

*As for Merche, she's been loving country life.*

MERCHE

**¡Aaaaaah! Una araña, una araña enorme.**

Aaaaaah! A spider, a huge spider.

ESTHER

**¿Dónde?**

Where?

MERCHE

**Ahí.**

There.

EN LA COCINA HACIENDO LA LISTA DE LA COMPRA

*IN THE KITCHEN MAKING SHOPPING LIST*

MERCHE

**¡Buenos días!**

Good morning!

ESTHER

**¡Buenos días! ¿Qué tal has dormido?**

Good morning! How did you sleep?

MERCHE

**Bien.**

Well.

ESTHER

**Hoy es miércoles, día de mercado y yo tengo una clase en media hora.**

Today is Wednesday, market day and I have a class in half an hour.

MERCHE

**Ah, pero yo tengo mucho trabajo.**

Oh, but I've got a lot of work.

12. Episodio doce - Día de mercado

Online video transcript

ESTHER  
**¿Puedes ir tú?**  
Can you go?

MERCHE  
**Espera.**  
Hang on.

ESTHER  
**Merche está siempre tan ocupada.**  
Merche is always so busy.

Hoy es día de mercado. Someone has to do the shopping.  
*Today is market day, 'día de mercado'. Alguien tiene que hacer la compra.*

MERCHE  
**Pilas, para la cámara.**  
Batteries, for the camera.

ESTHER  
**Pilas para Merche.**  
Batteries for Merche.

MERCHE  
**Y... este champú.**  
And... this shampoo.

ESTHER  
**Champú.**  
Shampoo.

MERCHE  
**Y papel higiénico.**  
And toilet roll.

ESTHER  
**Papel higiénico. Ven, que te muestro.**  
Toilet roll. Come here, I'll show you.

**Un kilo de manzanas. Medio kilo de peras. Un melón.**  
A kilo of apples. Half a kilo of pears. A melon.

**Del supermercado necesitamos leche semidesnatada,**  
From the supermarket we need semi-skimmed milk,

**un chorizo, un trozo de queso. También necesitamos pan, pero de la panadería.**  
a spicy sausage, a piece of cheese. We also need bread, but from the bakery.

## 12. Episodio doce - Día de mercado

## Online video transcript

No te preocupes, lo ha apuntado todo. Aquí está la lista.  
*Don't worry, she's written it all down. Here is the list.*

1 KG MANZANAS  
½ KG PERAS  
1 MELÓN  
LECHE SEMIDESNATADA  
UN CHORIZO  
QUESO  
UN PAN  
PILAS  
CHAMPÚ  
PAPEL HIGIÉNICO

DE CAMINO A LAS TIENDAS  
*ON THE WAY TO THE SHOPS*

Esto es un cajero. Esther está sacando dinero para la compra.  
*This is 'un cajero', a cashpoint. Esther's getting you money for the shopping.*

ESTHER

**El dinero, para la compra. El mercado está al final de la calle.**

*The money, for the shopping. The market is at the end of the street.*

**Hay un supermercado a la vuelta de la esquina.**

*There's a supermarket around the corner.*

**Y hay una panadería al lado de la farmacia. Y yo me voy a clase. Hasta luego.**

*And there's a bakery next to the pharmacy. And I'm off to my class. See you later.*

Ha dicho los tres sitios donde ir, son  
*She said the three places to go are*

**el mercado**  
the market

**al final de la calle**  
at the end of the street

**el supermercado**  
the supermarket

**a la vuelta de la esquina**  
around the corner

**la panadería**  
the bakery

**al lado de la farmacia**  
next to the pharmacy

Parece que el supermercado está más cerca. Así que vamos allí primero.  
*Sounds as if 'el supermercado' is the closest. So let's get that out of the way first.*

### EN EL SUPERMERCADO IN THE SUPERMARKET

Deberíamos poder marcar unas cuantas de esas cosas en la lista de Esther.  
*We should be able to tick off a few of those things from Esther's list.*

¡Vinos! No están en la lista, mala suerte.  
*'Vinos!' Not on your list, unfortunately.*

Sección de congelados. En España muchos pescados y mariscos congelados  
*Frozen section, 'congelados'. In Spain a lot of frozen seafood*

se venden al peso, no están empaquetados.  
*is not packaged, but sold per kilo.*

Aquí es donde puedes encontrar pescado fresco. Una tienda sería 'una pescadería'.  
*This is where you get the fresh fish, 'pescados'. A fishmonger's would be 'una pescadería'.*

Bien, cojamos leche semidesnatada. Siguiente... Éste parece el queso que Esther quería.  
*Right, let's get some semi-skimmed milk. This looks like the cheese Esther wanted.*

Ahora a por un chorizo... Éste vale. ¡Ah! El papel higiénico. Otro de la lista.  
*Now for a spicy Spanish sausage... This one will do. Ah! Toilet roll. Another one off the list.*

Bueno, todavía necesitamos champú y pilas. ¿Dónde podemos encontrarlos? Se lo preguntamos.  
*Now, we still need shampoo and batteries, 'pilas'. Where can we find those? Let's ask her!*

SUPERMARKET ATTENDANT

**¿Sí?**

Yes?

Para preguntar por algo en particular, puedes usar:  
*To ask if they have a particular item, you can use:*

**¿Tienen...?**

Have you got...?

Por ejemplo:  
*For example:*

**¿Tienen champú?**

Have you got any shampoo?

Intenta decirlo en voz alta.  
*Try saying it out loud.*

YOU

**¿Tienen champú?**

Have you got any shampoo?

ATTENDANT

**Sí, sígame. Aquí está el champú.**

Yes, follow me. Here's the shampoo.

Cojamos uno de éstos. Y todavía necesitamos pilas.

*Let's get one of those. And we still need batteries, 'pilas'.*

ATTENDANT

**¿Algo más?**

Anything else?

YOU

**¿Tienen pilas?**

Have you got batteries?

ATTENDANT

**Sí, sígame. Aquí están las pilas. ¿Éstas? ¿Algo más?**

Yes, follow me. Here are the batteries. These ones? Anything else?

YOU

**No, gracias.**

No, thank you.

ATTENDANT

**Adiós, buenas tardes.**

Bye, have a nice afternoon.

Comprobemos la lista. Lo tenemos casi todo. Compremos la fruta en el mercado.

*Let's check the list. We've got almost everything. Let's buy the fruit at the 'mercado'.*

Eso es una carnicería. Ésta es la Calle Mayor, la calle principal.

*That's 'una carnicería', a butcher's. This is 'la Calle Mayor', the main street.*

Medina de Rioseco es una antigua villa mercantil.

*Medina de Rioseco is an old market town.*

Los soportales han proporcionado refugio contra lluvia y sol durante siglos.

*The wooden arcades have provided shelter against rain and sunshine for centuries.*

STALL MAN

**Doce pares, cinco euros...**

Twelve pairs, five euros...

STALL WOMAN

**...nenas, cinco euros.**

...girls, five euros.

STALL MAN

**Todo en moda, todo en moda, hijas. Mirar lo nuevo, vestidos, camisetas...**

All the rage, all the rage, girls. Look, the latest fashions, dresses, t-shirts...

Aquí están los puestos de comida. Éste tiene jamón y queso, ...golosinas, ...conservas,

*Here are the food stalls. This one has 'jamón y queso',... 'golosinas', ... 'conservas',*

y aquí está la fruta: naranjas, melocotones y uvas.

*and here's the fruit, 'fruta': 'naranjas', 'melocotones' and 'uvas'.*

Recuerda, necesitamos manzanas, peras y un melón.

*Remember, we need to get apples, pears and a melon.*

EN EL MERCADO COMPRANDO FRUTA

AT THE MARKET BUYING FRUIT

STALL GIRL

**Buenos días.**

Good morning.

CUSTOMER

**Buenos días. ¿Me pones un kilo de nectarinas?**

Good morning. Can I have a kilo of nectarines?

GUÍA DE CONVERSACIÓN

PHRASEBOOK

Antes de que sea tu turno... esto es lo que puedes decir.

*Before it's your turn... here's what you can say.*

A las personas de habla inglesa les gusta decir 'please'. Pero aquí no es necesario.

*English speakers always like to say 'please'. But here it's not necessary.*

**¿Me pones manzanas?**

Can I have some apples?

Luego te preguntará cuánto.

*She'll then ask you 'cuánto' how much.*

**¿Cuánto?**

How much?

Necesitamos...

*We need...*

**un kilo**  
one kilo

STALL GIRL  
**¿Algo más?**  
Anything else?

CUSTOMER  
**Nada más.**  
Nothing else.

STALL GIRL  
**Uno treinta.**  
1.30.

CUSTOMER  
**Gracias.**  
Thank you.

STALL GIRL (TO CUSTOMER)  
**A ti.**  
And you.

STALL GIRL (TO YOU)  
**Buenos días.**  
Good morning.

YOU  
**¿Me pones manzanas?**  
Can I have some apples?

STALL GIRL  
**¿Cuánto querías?**  
How much did you want?

YOU  
**Un kilo.**  
One kilo.

Muy bien. Ahora, las peras. Comienzas de la misma manera:  
*'Muy bien'. Now, for the pears. You start the same way:*

**¿Me pones peras?**  
Can I have some pears?



Pero sólo necesitamos...

*But we only need...*

**medio kilo**

half a kilo

STALL GIRL

**¿Algo más?**

Anything else?

YOU

**¿Me pones peras?**

Can I have some pears?

STALL GIRL

**¿Cuánto querías?**

How much did you want?

YOU

**Medio kilo.**

Half a kilo.

STALL GIRL

**Muy bien.**

Right.

Recuerda que aún necesitamos un melón.

*Remember we still need a melon, 'un melón'.*

STALL GIRL

**¿Algo más?**

Anything else?

YOU

**¿Me pones un melón?**

Can I have a melon?

STALL GIRL

**¡Qué bueno!**

This is a nice one!

STALL GIRL

**¿Algo más?**

Anything else?

## 12. Episodio doce - Día de mercado

## Online video transcript

---

Ahora puedes decir:

*Now you can say:*

YOU

**Nada más.**

Nothing else.

Hora de pagar. Presta atención a cuánto pide.

*Time to pay. Listen for how much she wants.*

STALL GIRL

**Pues cuatro con cinco.**

So 'cuatro con cinco'.

SEGMENTO INTERACTIVO

*INTERACTIVE INSERT*

STALL GIRL

**Gracias. Hasta luego**

Thanks. See you!

Lo único que nos falta es un pan, así que vamos hacia a la panadería.

*The only thing missing now is a loaf of bread, so let's head over to 'la panadería'.*

STALL MAN

**¡A un euro, chicas, a un euro! ¡Vaya regalito de verdad!**

For one euro, girls, for one euro! It's a total steal!

STALL MAN

**Ha llegado el Regala, el Ofertas, el Barato.**

Mr Give-it-away is here, Mr Bargains, Mr Low-Price.

Pero espera un momento. ¡Me suena esa cara!

*But hang on a second. He looks familiar!*